

**INCITES TUDOMÁNYMETRIAI SZOFTVERREL
ÖSSZEFÜGGŐ FELHASZNÁLÁSI JOGOK
BIZTOSÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ FELHASZNÁLÁSI
SZERZŐDÉS**

**LICENCE AGREEMENT GRANTING LICENCE TO
USE INCITES BIBLIOMETRICS SOFTWARE**

A jelen megállapodás létrejött az

This agreement is entered by and between the

MTA Könyvtár és Információs Központ
(továbbiakban mint Felhasználó)

**Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences** (hereinafter
referred to as User),

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.
Adószám: 15300289-2-41
Bankszámlaszám: 10032000-00322946-
00000000

Seat: Arany János u.1, Budapest, 1051
Tax number: 15300289-2-41
Bank Account No.: 10032000-00322946-
00000000

képviseli: Prof. Monok István DSc

represented by Prof. István Monok DSc

és

and

a

(a továbbiakban mint Jogtulajdonos)

(hereinafter referred to as Licence Holder)

székhelye:

Seat:

Bankszámlaszám:

Bank Account No.:

Swift code:

Swift code:

Adószám:

Tax number:

képviseli:

represented by:

(továbbiakban mint Jogtulajdonos)

(hereinafter referred to as Licence Holder)

között a 2018. január napján a
közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. tv. (a
továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti,
hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos
közbeszerzési eljárás eredményeként.

as of January 2018 according to a Tender of a
negotiated procedure without prior publication of
a contract notice by virtue of Chapter Two of Act
CXLI of 2015 on Public Procurement (hereinafter
PPA).

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I. SUBJECT MATTER

A jelen szerződés célja, hogy felhasználási jogot
biztosítson a Jogtulajdonos InCites szoftveréhez a
szerződés 1. számú mellékletében meghatározott
Jogosult Felhasználók számára. Felek rögzítik,
hogy jelen szerződés alapján Felhasználó
hozzáférési joga 2018. hónap ... napjával
kezdődik, míg az I. számú melléklet szerinti
további felhasználók tekintetében a jelen
szerződés VI. fejezetben foglaltak irányadóak.
Felek a jelen szerződést a Közbeszerzési eljárás
során, **a 2. rész tekintetében** keletkezett
közbeszerzési dokumentumokban foglaltak
szerint kötik meg. Felek közbeszerzési
dokumentumok alatt a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti
fogalmat értik. Ezen dokumentumok a jelen
szerződés elválaszthatatlan, szerves részét képezik
függetlenül attól, hogy fizikai értelemben a jelen
szerződés mellékletét képezik-e.

The purpose of this contract is to grant licence for
InCites Software by the Licence Holder for the
Authorized Users specified in Appendix 1. Parties
agree that User's right of access commences on ...
..... 2018 subject to this Agreement,
however as to any further users as set out in
Appendix 1 Clause VI hereunder shall be
applicable. Parties enter into this Agreement in the
course of the Public Procurement Procedure and
in accordance with the public procurement
documents **relating to Part 2**. Public
procurement documents are construed by the
Parties within the meaning of PPA § 3 (21). Such
documents are an integral part of this Agreement
irrespective of the fact whether they are actually
attached to this Agreement.

Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy
amennyiben Szolgáltató licenc szerződést kíván
alkalmazni a jelen szerződés teljesítésével
összefüggésben, úgy a licenc szerződése kizárólag
annyiban képezi a Felek közti megállapodás
tárgyát, amennyiben az nem ellentétes a jelen
szerződés bármely rendelkezésével.

Parties expressly agree that if Provider intends to
apply a licence agreement relating to the
performance of this contract, then such licence
agreement may be agreed on by the parties as long
as it is not contrary to any of the provisions of this
Agreement.

A Jogtulajdonos felhasználási jogot biztosít a
Jogosult Felhasználó részére az InCites szoftver

Licence Holder grants licence to the Authorized
User to use InCites Software (hereinafter Licence

tekintetében (továbbiakban: Licence vagy Szoftver) jelen szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra vonatkozóan a jelen szerződés VI. pontja szerinti terjedelemben, melyért Felhasználó felhasználási díjat köteles fizetni.

A jelen szerződés tárgya a Licence-re vonatkozó jelen szerződésben rögzítettek szerinti felhasználási joga, amely a következőt tartalmazza: a Web of Science adatbázis adatainak többszemponitű felhasználását biztosító szoftver; publikáció és hivatkozás alapú tudományometriai elemzések készítését támogató szoftver online eléréssel. Jelen szerződésnek tárgya továbbá terméktámogatási illetve verziókövetési szolgáltatások biztosítása a Jogtulajdonos licenstszerződésében foglaltaknak megfelelően.

A Szoftverrel szemben támasztott részletes követelményeket a Műszaki leírás tartalmazza.

Jogtulajdonos szavatolja, hogy a jelen szerződésben meghatározott felhasználási jogokat jogszerűen biztosítja, és ez alapján Felhasználó által a jelen szerződés rendelkezéseivel összhangban folytatott valamennyi felhasználás jogszerűnek minősül.

Jogtulajdonos kijelenti, hogy a jelen szerződésben meghatározott szolgáltatások nyújtása, jogosultságok biztosítása jogszerű a részéről, az ezek nyújtásához szükséges valamennyi engedélyt megszerezte, és ezen jogosultságok a jelen szerződés feltételeinek megfelelő biztosítottságáért a jelen szerződés hatálya alatt szavatosságot vállal.

II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

A jelen szerződés annak mindkét fél részéről történő aláírásától 2018. december 31. napjáig érvényes. A határozott idő lejártá előtt a szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg kivéve a jelen szerződésben rögzített eseteket. Azonnali hatállyal, rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

Ilyen súlyos szerződésszegés lehet az alábbi:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetése képtelenné vált, kivéve ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Felhasználó írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a felhasználási díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;

Jogtulajdonos Felhasználó felszólítása ellenére sem a jelen szerződésben meghatározott módon és terjedelemben, illetve a Műszaki leírás szerinti

or Software) during the term stated in Clause II of this Agreement and to the extent defined in Clause VI for which use a specified Licence Fee is to be paid by User.

The subject of this Agreement is the scope of use related to the Licence, which scope is specified hereunder and covers the following: software enabling the use of data of the Web of Science database from several aspects; online access of software supporting bibliometrics analyses on publications and reference basis. Further subject of this Agreement is providing product support and version control services in compliance with the Licence Agreement of Licence Holder.

Detailed requirements pertaining to the Software is comprised in the Technical Specifications.

Licence Holder warrants that all rights granted pursuant to this Agreement are lawfully rendered, thus User is deemed authorized in all respects in exercising such rights if in compliance with this Agreement.

Licence Holder represents that all services and rights rendered under this Agreement are lawfully provided from his part, all permits and licences have been obtained therefor, and thus warrants that terms and conditions of this Agreement are duly secured during the term of this Agreement.

II. TERM OF THE AGREEMENT

This Agreement will be effective as of its conclusion until 31 December 2018. The Agreement shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder, except for the cases specified hereunder. In case of any material breach of the agreement with malice or gross negligence, the other Party may immediately terminate the contract without notice for reasonable cause.

Material breaches of the agreement are especially the following:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties- except for cases specified by related law;
- in case of defaulting on Licence Fee by User within 90 days subsequent to due payment date despite of any notice in writing;
- Licence Holder fails to provide use of Software complying with the terms (manner and scope) of this Agreement or

funkcionalitások szerint biztosítja a felhasználást a tárgybéli Szoftver vonatkozásában.

the functions stipulated in the Technical Specifications even after prior notice.

Felhasználó a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha Jogtulajdonosban közvetlenül vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Jogtulajdonos közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

Subject to PPA § 143 (3) the User shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract if any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Licence Holder, or the Licence Holder acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb).

Felhasználó a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

User is entitled to rescind the contract under PPA § 79 (4), however if the original position cannot be restored due to the commencement of performance, it may terminate this Agreement with immediate effect.

Felhasználó a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.

User is entitled to terminate this Agreement in cases under PPA § 143 (1), and is bound to terminate in case under PPA § 143 (2), or rescind it pursuant to the Civil Code.

III. A FELHASZNÁLÁSI DÍJ

III. LICENCE FEE

A jelen szerződés II. pontjában meghatározott időszakokra szóló felhasználási díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összege USD. A felhasználási díj nettó (az általános forgalmi adót, semmilyen vámot, díjat, vagy adót nem tartalmazó díj). A Magyarországon esedékes adókat a Felhasználó viseli.

The Licence Fee for the specified period defined in Clause II herein is a fixed sum as detailed in the winning Tender USD. The Licence Fee is a net sum (not including any taxes such as VAT, customs duty, fees or other taxes). Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the User.

Felek rögzítik továbbá, hogy a III. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Jogtulajdonos által a Felhasználó részére nyújtott felhasználói jog ellenértékét, Jogtulajdonos valamennyi, a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben felmerülő költségét és hasznát is. Jogtulajdonos a jelen pont szerinti díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Felhasználó felé érvényesíteni.

Parties state that the fees determined in Clause III herein cover the consideration for the licence granted to User by Licence Holder, as well as all costs incurred and benefits gained under this Agreement by Licence Holder. Hence Licence Holder shall not be entitled to endorse any fees or costs related to this Agreement over the fees determined in Clause III herein.

IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

IV. TERMS OF PAYMENT

A Felhasználó számlát a Felhasználó által igazolt szerződésszerű teljesítést követően egy összegben, USD-ban állítja ki.

Invoice shall be issued in USD in one amount by Licence Holder following the contractual performance acknowledged by User.

A jelen szerződés keretében egy számla nyújtható be. A számla kiegyenlítésére a szerződésszerű teljesítést követően, a Kbt. 135. § (1), (3) és (6) bekezdéseiben, a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdésekben, továbbá az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában foglaltakra

A single invoice may be issued under this Agreement. Following contractual performance the invoice shall be paid by transfer in compliance with PPA § 135 (1), (3) and (6), Section 6: 130 (1)-(2) of the Civil Code, as well as Section 36/A of Act

figyelemmel átutalással kerül sor. Felhasználó előleget nem biztosít. XCII of 2003 on the rules of taxation. No advance shall be paid by User.

Amennyiben Jogtulajdonos a teljesítéshez alvállalkozót vesz igénybe, Felhasználó – a Ptk. 6:130. § (1)–(2) bekezdésétől eltérően - a Kbt. 135. § (3) bekezdésében foglaltak szerint fizeti ki az előfizetési díjat. In the event that Licence Holder involves a Sub-contractor in the performance of the contract, User shall pay the Licence Fee pursuant to PPA § 135 (3) by derogation of Section 6:130 (1)-(2) of the Civil Code.

Jogtulajdonos a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Jogtulajdonos adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak. Licence Holder states in respect of PPA § 136 (1) a) that it shall not pay or account for costs incurred related to the performance of this Agreement which have arisen with regard to an entity not meeting the requirements set out in PPA § 62 (1) k) sub-points ka)-kb), and which may reduce Licence Holder's taxable income.

A felhasználói díj határidőben történő meg nem fizetése esetén Jogtulajdonos jogosult a Ptk. 6:155. § (1) bekezdése szerinti késedelmi kamatot érvényesíteni. In the event that the Licence Fee is not paid in due time Licence Holder shall be entitled to charge default interest.

Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő pluszköltségek a késve teljesítő Felet terhelik. In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

A számla a Felhasználó igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a szolgáltatás pontos megjelölését a kapcsolódó időintervallumot, valamint a felhasználó intézményi számot vagy site-ot. Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy Felhasználónak 15 napja van írásban jelezni a kifogásait. The invoice shall be issued in accordance with User's instructions and shall give details on the accurate designation of the service and corresponding time frames, user institution numbers or site. In case the issue of the invoice was inaccurate User has 15 days for serving notice of its objections in writing.

A Felhasználó a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra és vevőkódra. A kifizetések banki átutalással történnek, amelynek díját nem lehet a Jogtulajdonosra terhelni. A Felhasználó bankjának díjait a Felhasználó viseli, ahogyan a Jogtulajdonos banki díjait a Jogtulajdonos tartozik megfizetni. The User shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Licence Holder. Bank charges of the User's Bank are to be paid by the User. Bank charges of the Licence Holder 's Bank are to be paid by the Licence Holder.

A Szolgáltató bankszámlája a következő: The Provider's bank account is as follows:

Számlavezető bank neve:
A bankszámla száma:
A bank kódja:
IBAN szám:

Bank name:
Bank Account No.:
Bank Code:
IBAN:

V. A SZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSA

V. PERFORMANCE

Jogtulajdonos az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani a Felhasználó igényeinek kezelésére, illetve köteles biztosítani a Felhasználó részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális követelmények érvényesülését. Licence Holder shall take utmost care of the handling of the orders of User and ensure that the requirements of User are met at an optimum within the technical and other possibilities customary in the data management business.

Felhasználó a szoftverhez való hozzáférést követő 15 napon belül megvizsgálja, hogy a Jogtulajdonos által teljesített szoftver állapota, minősége megfelel-e a Műszaki leírásban meghatározott User shall examine within 15 days of having access to the Software whether the condition and quality of the Software provided by Licence Holder meets the requirements set out in the Technical

teljesítési kritériumoknak, a szoftver a rendeltetésszerű használatra való alkalmassága megállapítható-e. Amennyiben Felhasználó az előzőek szerinti időtartamon belül nem nyilatkozik, úgy akként tekintendő, hogy a szoftver megfelel a Műszaki leírás szerinti kritériumoknak, és alkalmas a rendeltetésszerű használatra. Amennyiben a jelen bekezdés szerinti vizsgálat eredményeként Felhasználó részéről megállapítást nyer, hogy a szoftver nem rendelkezik a Műszaki leírás szerinti követelményekkel / nem alkalmas a rendeltetésszerű használatra, úgy határidő tűzésével felhívja Jogtulajdonost a szerződés szerinti teljesítésre azzal, hogy amennyiben ezen időtartamon belül a Jogtulajdonos nem tesz eleget a hibajavítási kötelezettségének, úgy Felhasználó hibás teljesítési kötbért érvényesíthet a jelen pontban foglaltak szerint Jogtulajdonossal szemben.

A Felhasználó fő kapcsolattartója:
Urbán Katalin
tel: +36 1 4116325
e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

Amennyiben Jogtulajdonos a szoftver felhasználási jogát nem biztosítja a jelen szerződés szerinti határidőben, úgy késedelmi kötbér megfizetésére köteles, melynek alapja és mértéke a nettó felhasználási díj 0,25 %-a / munkanap azzal, hogy a késedelmi kötbér összege nem haladhatja meg mindösszesen a nettó felhasználási díj 5 %-ának megfelelő összeget. Jelen bekezdés szerinti kötbér szempontjából minden megkezdett munkanap egész munkanapnak számít.

Felhasználó köteles a szoftver üzemeltetése során felmerült hibákat, a hiba észlelését követően a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül a Jogtulajdonos részére elektronikus úton (e-mail) bejelenteni.

Jogtulajdonos köteles a bejelentett hiba kivizsgálását 1 munkanapon belül megkezdeni, és a vizsgálat eredményének függvényében köteles a hibaelhárítást az elvárható legrövidebb határidőn belül elvégezni. Jogtulajdonos köteles a hibabejelentés tárgyában elvégzett vizsgálat eredményét a Felhasználóval elektronikus úton közölni.

Amennyiben Jogtulajdonos a hiba elhárítását legkésőbb 5 munkanapon belül nem végzi el, úgy hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles, melynek alapja és mértéke a nettó felhasználási díj 0,25 %-a azzal, hogy a hibás teljesítési kötbér összege nem haladhatja meg mindösszesen a nettó felhasználási díj 5 %-ának megfelelő összeget. Jelen bekezdés szerinti kötbér szempontjából minden megkezdett munkanap egész munkanapnak számít.

Specifications, and whether its suitability for the intended use may be ascertained at all. In the event that User does not make any statements to this effect within the time period mentioned above it shall be deemed that the Software does meet the criteria stipulated in the Technical Specifications and is fit for the intended purpose. However, if User as a result of inspection as per this paragraph ascertains that the Software lacks some of the requirements set out in the Technical Specifications or is not fit for the purpose, then by setting a time limit calls upon Licence Holder to remedy the defects and provide contractual performance. In the event Licence Holder fails to comply with the terms of this Agreement and to apply any corrections within the set time limit, then User shall be entitled to claim a penalty (liquidated damages) for defective performance pursuant to this Clause.

User's main contact person is as follows:
Katalin Urbán
phone: +36 1 4116325
email: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

In the event that Licence Holder fails to grant licence within the time limit specified in this Agreement, then he shall be liable to a penalty for late performance, which shall be calculated on the basis of the net value of Licence Fee hereunder, covering 0,25% of such Licence Fee/working days but not exceeding 5% of the aggregate net sum of the Licence Fee. Each working day which has been started counts as a full working day in view of the penalty pursuant to this paragraph.

User shall be obliged to report any defects arising in the course of the use of the Software following detection as soon as feasible by electronic means (email) to the Licence Holder.

Licence Holder shall be obliged to commence the examination of the reported defect within 1 working day, and depending on the diagnosis shall remedy the defects within a reasonable time but as promptly as possible. Licence Holder as a result of such examination is obliged to inform User on the outcome by electronic means.

In the event that Licence Holder fails to correct the defect within 5 working days, User shall be entitled to claim penalty for defective performance which shall be calculated on the basis of the net value of Licence Fee hereunder, covering 0,25% of such Licence Fee but not exceeding 5% of the aggregate net sum of the Licence Fee. Each working day which has been started counts as a full working day in view of the penalty pursuant to this paragraph.

A Jogtulajdonos fő kapcsolattartója a következő személy:

név:
tel.
e-mail:

Licence Holder's primary contact is as follows:

Name:
Phone:
Email:

Jogtulajdonos más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Felhasználót ilyenkor megfelelően értesíti.

The Licence Holder may reassign contact persons as necessary. The User will be promptly notified of any changes.

Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

Parties are obliged to collaborate with each other in an enhanced manner during the term of this contract especially in information matters.

Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes felelősséggel tartoznak.

In the case of any conditions related to the performance, the contracting parties shall inform one another without delay. Parties are fully liable for damage caused due to lack of communication or late performance.

VI. FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK

VI. TERMS OF USE

A Jogtulajdonos kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz annak érdekében, hogy a jelen szerződés tárgya szerinti szolgáltatás teljesítése szerződésszerűen történjen.

Licence Holder hereby undertakes that via its employees it shall use its best endeavours to assure contractual performance of the services assumed hereunder.

A Jogtulajdonos a számára jelen szerződésben, valamint a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvényben kifejezetten biztosított jogokon kívüli, a szoftver feletti szellemi alkotáshoz fűződő összes jogot fenntartja. Felhasználó – jelen szerződés eltérő rendelkezése hiányában – nem jogosult a szoftver többszörözésére, átdolgozására, feldolgozására, fordítására, illetve bármely más módosítására.

Apart from the rights provided by this Agreement and expressly secured by Act LXXVI of 1999 on Copyright, Licence Holder shall also retain all rights in the Software pertaining to intellectual property. Licence Holder – unless otherwise provided in this Agreement – is not entitled to reproduce, rewrite (adapt), process, translate or modify the Software in any way whatsoever.

Felhasználó felhasználási joga az alábbi felhasználási módokra terjed ki: többszörözés (olyan mértékben, hogy a szoftver rendes működése megvalósuljon), betáplálás, megjelenítés, futtatás, tárolás.

User's Licence shall cover the following modes of use: reproduction (to such an extent that the Software may be used in an ordinary way), entering data, display, run, store.

A jelen szerződés szerinti felhasználási jog nem kizárólagos és (a Jogosult Felhasználók szerinti átruházás kivételével) át nem ruházható, Magyarország területére korlátozott.

The rights granted under the licence provided by this Agreement are not exclusive and may not be assigned (except assignment effected between Authorised Users), and are limited to the territory of Hungary.

Jogtulajdonos az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy a hozzáférést a Felhasználó által megadott IP címeken biztosítja.

Licence Holder shall provide access pursuant to Clause I herein within 7 calendar days as of the date of the conclusion of this Agreement by providing access on the Internet Protocol ("IP") addresses indicated by User.

A Felhasználó köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Jogtulajdonost és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

User shall do his utmost to inform Licence Holder and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use, to end such activity and to prevent any recurrences.

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. § (1) – (6) bekezdésekben foglaltak figyelembevételére esetén, írásban módosítható.

Jogtulajdonos alvállalkozót és egyéb szervezetet kizárólag a Kbt. 138. § (1)–(3), valamint (5) bekezdésekben foglaltak figyelembevételével jogosult és köteles igénybe venni.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a jelen szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Jogtulajdonosra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetésképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

A Szerződő Felek a jelen 8 oldalból álló és 3, a szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletet tartalmazó szerződést, annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

VII. CLOSING PROVISIONS

This Agreement may be amended solely in writing pursuant to PPA § 141 (1)-(6).

Licence Holder is entitled and obligated to involve Sub-contractors or other organisations exclusively under PPA § 138 (1)-(3), and (5).

Licence Holder having his fiscal domicile in a foreign country is obliged to attach an authorization to the contract stating that data concerning the Licence Holder may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the Licence Holder 's fiscal domicile, without using the legal aid service established between the countries in respect of PPA § 136 (2).

Force Majeure: neither party shall incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the reasonable control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes include but are not limited to strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

Any dispute that may arise shall be settled in mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice in Hungary having competence in the respective issue.

The governing law of this Agreement shall be Hungarian law. This Agreement has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other. In case of any discrepancies or ambiguities between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose of the parties- as long as legally acceptable.

The contracting parties have signed this Agreement - consisting of 8 pages and containing 3 inseparable appendices - in mutual consent stating that it fully complies with their intentions after having read and interpreted it.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Jogtulajdonosnál, 2 (kettő) példány pedig a Felhasználónál marad.

This contract has been signed in 3 (three) corresponding bilingual copies, of which 1 (one) copy is left to having competence and 2 (two) copies are left to User.

Budapest, 2018. január

.... January 2018,

.....
Library and Information Centre of the Hungarian
Academy of Sciences /
MTA Könyvtár és Információs Központ
repr./képv.: Prof. Monok István DSc
Felhasználó

.....
.....
Repr./képv.:
Licence Holder

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája
2. sz. melléklet: közbeszerzési dokumentumok
3. sz. melléklet: a Jogtulajdonos licenyszerződése

Appendices:

- Appendix 1 : List of Authorized Users
- Appendix 2: Public procurement documents
- Appendix 3: Licence Holder's Licence Agreement